A Bíblia no Brasil

Nº 115

Abril a Julho, 80

Venerável Bede, falecido em 735, no Mosteiro de Jarrow, Inglaterra, ditando tradução de trechos do Evangelho de São João.

A Bíblia no Brasil

ÓRGÃO OFICIAL DA
SOCIEDADE BÍBLICA DO BRASIL

Abril a Julho, 1980
Nº 115

Registrada no DCDP sob nº 204 P 209/73

REDATOR-RESPONSÁVEL
Rev. Ewaldo Alves

REDATOR-ASSISTENTE
Rev. A. Varizo Jr.

REDATORES
Secretários da SBB
Convidados especiais

REDAÇÃO
Av. L2 Norte Q. 603 Mód. "E"
70830 - C.P. 10-2371 Brasília-DF

CORRESPONDÊNCIA
Ed. Anhanguera, s/314 - SCS
70315 - Brasília-DF

COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO
Gráfica Transbrasil Ltda.

SUMÁRIO

Leia neste número

TIRAGEM 60.000 EXEMPLARES PREÇO DESTE EXEMPLAR, Cr$ 15,00

SOCIEDADE BÍBLICA DO BRASIL — SECRETARIAS: **Geral** — Rev. Ewaldo Alves, **Brasília** — Rev. Valdir Ribeiro Soares — Av. L2 Norte, Q. 603 Módulo "E" Tel (062) 224-2717, 224-2615 — CEP 70830 — Brasília - DF. ● **Ação Social** — Dr. Jair P. Ramalho, **Rio** — Rev. Benedito Natal Quintanilha — Rua Buenos Aires, 135 — CP 73 — Tel. (021) 221-7262, 221-9883 — CEP 20070 — Rio de Janeiro — RJ, ● **São Paulo** — Rev. Ivan E. Ávila, Rua Paulo Orozimbo, 973, CP 8419 — Tel. (011) 70-9866, 549-2159 — CEP 01535 — Aclimação - SP, ● **Porto Alegre** — Rev. Wilson Vilanova — Rua General Vitorino, 298 — CP 2189 — Tel. (0512) 24-0372 — CEP 90000 — P. Alegre - RS; ● **Recife** — Rev. Albérico de Souza — Rua Riachuelo, 581, Loja 2 — CP 1629 Tel. (081) 22-5527 — CEP 50000 — Boa Vista — Recife - PE; ● **Belém** — Rev. Josué R. Araujo — Rua 0 de Almeida, 312 — CP 641 Tel. (091) 22-5814 - CEP 66000 — Belém - PA ● **Relações Públicas e Propaganda** — Rev. A. Varizo Jr. — Ed. Anhanguera, conj. 314 — CP 07-1105 — Tel. (062) 223-1858 — CEP 70315 — Brasília-DF.

31-12-85

EDITORIAL

"... não sabendo como isso aconteceu".

Marcos 4.26-29

O Secretário-Geral da UBS, Dr. Ulrich Fick, voltando de conferência sobre missões e evangelismo, em Melbourne, entre outras impressões, ficou a de um grupo de estudos bíblicos, dos mais variados países e culturas. No seu grupo havia dois sacerdotes ortodoxos que discutiam trechos bíblicos. Um vinha da Armênia Soviética. O outro era um clérigo da Igreja Copta do Egito. Este contava como, debaixo das perseguições mussulmanas, muitos se decidiam pelo cristianismo, ainda que alguns, secretamente, para serem batizados! O sacerdote concluia que há muita ação do Espírito Santo, da qual não temos notícias!

O Dr. Fick continua dizendo: Quando vejo o velho símbolo das Sociedades Bíblicas, o semeador, lembro-me de valorizar aquela passagem especial do Evangelho de Marcos em que o Semeador foi para casa dormir, à noite. Quando acordou, as sementes tinham brotado e cresceram. Todavia, ele não sabia "como isto havia acontecido".

Muitas coisas acontecem sem que saibamos como, ainda que seja até resultado do nosso próprio trabalho. Isto porque Deus trabalha também conosco e é muito maior que a nossa capacidade de entender!

Ewaldo Alves.

SEMPRE DÁ CERTO, experimente você também

Há na vida de Granfeel passagens singulares, como esta: "**Dá certo**". O notável missionário das costas do Labrador, desde muito cedo, decidiu testar as promessas de Deus, segundo narradas nas Escrituras. Quando a experiência se positivava, ele escrevia à margem do texto: **dá certo**. Alguns anos mais tarde, dificilmente se podia encontrar uma página de sua Bíblia que não estivesse anotada com a singular expressão.

Não foi apenas Granfell que aceitou o desafio. Muitos outros o fizeram com igual sucesso. João Wesley, que leu a Bíblia muitas vezes, também se habituara a fazer anotações de todos os textos que, na sua vivência, foram confirmados. Outro homem de fé, que adotou o mesmo costume, foi George Müller, de Bristol. E se conhecêssemos todos os que se entregaram à mesma pesquisa, encheríamos longas listas.

A Bíblia é a Palavra de Deus, palavra firme e certa, cuja veracidade se pode comprovar em qualquer época da História. "A Bíblia Tinha Razão", "A Bíblia Diz a Verdade", ou qualquer outro livro que já se tenha escrito, de pesquisa arqueológica ou simplesmente histórica, dará conta dessa assertiva. A atitude negativa de muitos, sobre o conteúdo escriturístico, justifica-se pela pressa com que se vive hoje, ou, talvez, pela preguiça mental de cuidadoso exame, que obrigaria, como a Renan, a ler, anotar, criticar, corrigir, comparar e declarar com Rimmer: "**Resiste, porque é a verdade**".

Já vai para muitos anos. Foi na Escola Nacional de Música, do Rio de Janeiro. O fato foi contado por Miguel Rizzo Jr., o idealista do Instituto de Cultura Religiosa, o pródigo da ilustração. Repito-o no seu remate: o homem chupava a laranja sob os olhares curiosos e espantados do seu desafiador. Era uma discussão religiosa no teatro da cidade. Já a engolir o último bagaço, pergunta o caipira feito teólogo-gladiador: — "Que gosto tem?" O adversário, vermelho de raiva, respondeu-lhe: "— Então, você chupa a laranja e eu é que devo dizer o seu gosto? Ridículo". — "Pois é, replica o campônio, o Doutor veio aqui na cidade e desafiou todo mundo, dizendo que religião é porcaria, é invenção do homem, mas a verdade é que o Doutor nunca freqüentou uma igreja, nunca leu a Bíblia, nunca conversou sério sobre isto, mas agora estufa o peito e desmoraliza nossa fé. É até engraçado..."

Não será necessário dizer que o teatro quase veio abaixo com o bater de tantas palmas.

Leia a Bíblia e só você, meu nobre leitor, saberá o seu delicioso sabor.

A.V.J.

- **Bodas de prata.** A Sociedade Bíblica da Suíça, comemora, neste ano, seus 25 anos de vida útil, e o fará com o lançamento da Bíblia em Braille, em francês.

SBB cultural, também filantrópica

Reza o Art. 3º dos Estatutos da SBB, que sua finalidade é de natureza filantrópica, religiosa e educativa..., razão bastante para que o Governo Federal a reconhecesse de **utilidade pública**, pelo Decreto 57.171, e o Conselho Nacional de Serviço Social lhe concedesse **registro definitivo**, como entidade cultural-filantrópica.

Sua atividade cultural, todos a conhecem pela tradução que faz dos textos originais das Sagradas Escrituras, através de comissão especializada em lingüística, grego e hebraico.

A Comissão Permanente de Revisão e Cultura, esse o seu nome, reúne teólogos de diversas correntes denominacionais, que, com rara dedicação, se debruçam sobre vetustos documentos, procurando descobrir a melhor forma de comunicação no vernáculo. O resultado pode se ver na excelente tradução Revista e Atualizada, a melhor de quantas já se editaram em português, segundo a crítica erudita.

Outro aspecto de sua atividade é o **filantrópico.** Filantropia tem conceito amplo, embora, para alguns, esteja restrito ao ato de socorrer o pobre nas suas necessidades de pão para a boca, o que seria um ato caritativo, todavia sua definição abrange: **benfeitoria, dedicação humana, altruismo;** mas Aurélio, em seu dicionário, acrescenta: **amor à humanidade.**

A SBB se assenta nessa conceituação, pois mantém consultórios médicos que, em 1979, atenderam, com consultas, distribuição de remédios e exames de laboratório, a 3.000 pessoas, inteiramente grátis, como graciosamente tem sido a distribuição de alimentos, roupas, remédios e consultas médicas a 300 famílias carentes, na rota Belém—Manaus, com a lancha "Luz na Amazônia". A filantropia da SBB vai mais além, isto é, não se restringe às necessidades do corpo, mas se estende às necessidades subjetivas, do espírito, oferecendo a Bíblia, que é roteiro seguro e certo, para os alevantados interesses da alma. Nesse atendimento foram gastos Cr$ 5.000.000,00.

Entre outras datas de incentivo ao programa da SBB, duas se destacam: o "Aniversário", a 10 de junho, e o "Dia da Bíblia", no 2º domingo de dezembro, dias que apelam para a generosidade dos que amam a Bíblia e sentem que, se não fossem essas páginas, suas vidas não teriam a expressão de felicidade dos dias de agora.

Cooperar, pois, com a SBB, é integrar-se no mais legítimo ideal de filantropia, pois sendo a criatura humana ser dicotomista, suas reinvidicações são para o corpo e para o espírito.

Mordecai

CARTILHAS BÍBLICAS AJUDAM

As igrejas da Alemanha Ocidental estão investindo grandes recursos financeiros no programa de alfabetização, com cartilhas bíblicas, nos países em desenvolvimento. As cartilhas são fornecidas pelas Sociedades Bíblicas Unidas, com textos cuidadosamente preparados por lingüistas e teólogos.

PESSOAS QUE SÃO NOTÍCIAS

● **Josué Alves de Araujo**, secretário da SBB em Belém, PA, vem de ser agraciado com diploma de Honra ao Mérito, conferido pelo Hospital da Polícia Militar do Pará, pelos relevantes serviços prestados às classes pobres da região amazônica, com a lancha "Luz na Amazônia".

● **Antônio de Campos Gonçalves**, o primoroso vernaculista, depois de alguns meses enfermo, já está novamente escrevendo artigos, sueltos e crônicas, exaltanto a preciosidade da Bíblia na vida de todos nós.

● **Manoel Porto Filho** está na praça com novo livro: "Se já ressuscitaste com Cristo", reunindo, em seis capítulos, profundas e oportunas meditações na carta aos Colossenses.

● **Benjamim Moraes** é o atual presidente do Conselho Penitenciário do Estado do Rio de Janeiro, e membro do Conselho de Defesa dos Direitos da Pessoa Humana.

● **Ivan Espíndola de Ávila** vem de publicar seu 2º livro, retratando, "ao longo do caminho", os que lhe foram inspiração para essas páginas, que merecem ser lidas. São elas estímulo para a caminhada de agora.

● **Ewaldo Alves**, durante o mês de abril, em Brasília, lecionou "Análise Transacional Aplicada na Formação do Adulto", curso assistido por pastores, estudantes universitários e pessoas outras interessadas no palpitante assunto.

● **Isaias de Souza Maciel**, o dinâmico presidente nacional do SASE – Serviço de Assistência Social Evangélico – realiza antigo sonho: adquiriu uma estação de rádio com finalidades genuinamente evangélicas. A ex-Rádio Difusora de Petrópolis, agora Rádio Difusora Boas Novas, terá potencial aumentado, para maior cobertura no território brasileiro.

● **Oswaldo Alves** vem de ser eleito membro titular da Academia de Letras de Campos do Jordão, cuja posse aconteceu em junho deste ano.

A BÍBLIA SEM BARREIRAS

Já vai longe o tempo em que se perseguiam os que lessem a Bíblia, ou a divulgassem. Na Espanha de Franco, muitos foram levados ao pelourinho por estarem lendo a Bíblia à cabeceira de enfermos nos hospitais. Aqui mesmo, a Bíblia era queimada em praça pública, como se a destruição do livro fosse capaz de abalar a fé dos que receberam lenitivo e estímulo para a vida em plano elevado.

Recentemente, em fevereiro deste ano, o Arcebispo Primaz do México, D. Ernesto Card. Corripio Ahumada, expediu circular aos sacerdotes da Arquidiocese, autorizando o Sr. Sendoya a explicar o que as Sociedades Bíblicas Unidas fazem na promoção e distribuição das Escrituras Sagradas. Os tempos de agora são outros!

BÍBLIA DOS ATEISTAS

Faz anos, a Rússia editou uma Bíblia denominada "**Bíblia dos ateístas**", cuja circulação atingiu 650.000 exemplares. Foi preparada pelo escritor Voroslavski. Os ateístas crêem no poder da palavra impressa, tanto que são capazes de destinar somas enormes para fazer circular no mercado mundial seus livros ideológicos, ou simplesmente para tentar desmoralizar os princípios da fé comum em Deus. Apesar disso, a Bíblia continua sendo o livro mais distribuído, lido e amado em todo o mundo. Agora, depois de 50 anos de contínua pressão contra a Palavra de Deus, o poder soviético começa a permitir seja a Bíblia divulgada, com restrições, e muitas, em seu território.

O hebraico é uma das línguas mais profundas e significativas. Considerada quase morta, e assim ensinada em muitas partes do mundo, agora mais viva do que antes, é obrigatória na sua própria terra — o Estado de Israel. É a língua que lançou suas raízes no mundo inteiro, e, com base espiritual, também no Ocidente.

E a palavra que já vai entrando no Brasil, e em todo o mundo, como curiosidade, adesivos de automóveis, objetos de ornamentos e lembranças é **shalom**. a Pátria espiritual! A palavra de boas-vindas, no meio da alegria explosiva, era shalom!

Naquela inesquecível madrugada, há quase dois mil anos, multidões de anjos anunciavam que o CRISTO SALVADOR havia nascido: "Glória a Deus nas maiores alturas, e paz (shalom) na terra entre os homens, a quem ele quer bem".

No diálogo dramático, em 2 Reis 4.26, da sunamita com Geazi, o empregado de Eliseu pergunta à mãe cujo filho havia morrido: "Vai tudo bem? contigo, com teu marido, com o menino? Ela respondeu: Tudo bem". No texto hebraico, somente neste versículo, aparece quatro vezes a palavra shalom, que é "bem". Já no capítulo 5.21-22, quando Naamã pula da sua carruagem e pergunta a Geazi: "Vai tudo bem? Ele respondeu: Tudo vai bem", temos de concluir que é a mesma palavra — shalom — e, de fato, é. Mas acontece que, até em traduções literais (ou formais), meio literais e de eqüivalência dinâmica, encontramos uma tendência para modificar o sentido dessa palavra, que merece, de nossa parte, o maior cuidado possível.

Por exemplo, em DIOS HABLA HOY, colocaram: "Pasa algo malo?" E a resposta: "No, nada". Também em THE NEW ENGLISH BIBLE temos: "Is anything wrong? Nothing, said Gehazi". Aí temos dois exemplos de traduções diferentes — uma de eqüivalência dinâmica (linguagem de hoje), a outra literal ou meio literal. Como dissemos em artigo anterior, nesta mesma REVISTA, são traduções respeitáveis e respeitadas. Mas também, com todo o respeito para com os ilustres exegetas, é melhor deixar shalom bem shalom.

Shalom para A BÍBLIA NO BRASIL, shalom para você, caríssimo leitor.

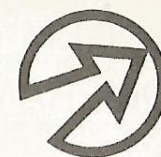
Shalon na Bíblia

Oswaldo Alves

Num dos livros de leitura das escolas de Israel, na primeira lição, o título é shalom. E assim nos demais livros, até a literatura mais apurada das universidades.

Quando Jacó pergunta aos pastores se Labão está bem, eles respondem: "Está bom". Na pergunta ("bem") e na resposta ("bom"), a palavra é shalom. É como se perguntássemos: "Você está shalom?", e alguém respondesse: "Sim, estou shalom".

Já Isaías aplica shalom, como paz, em 38.17: "foi para minha paz (shalom) que eu tive amargura". Assim, poderíamos multiplicar os exemplos, mostrando que shalom pode significar paz, saúde, prosperidade, segurança e até felicidade. A palavra shalom foi inúmeras vezes usada, com lágrimas e sorrisos, pelos judeus que já estavam em Israel e recebiam, emocionados, os outros judeus que chegavam, sofridos e saudosos. Eles vinham em barcos e navios, abarrotados de israelitas, que, sedentos e famintos, buscavam a Pátria espiritual!

DAQUI E DE ALÉM FRONTEIRAS

BÍBLIA PRESENTE NO PARLAMENTO — Projeto de resolução, aprovado pela Assembléia Legislativa do Estado de São Paulo, manterá a Bíblia Sagrada sobre a mesa presidencial, durante as sessões daquele importante parlamento. A iniciativa partiu do Deputado Ivan Ávila e contou com o apoio dos membros do legislativo paulista, que autografaram a linda Bíblia, solenemente oferecida à Presidência.

o●o

PRINCESA ASSISTE A LANÇAMENTO BÍBLICO — O lançamento do Novo Testamento na Linguagem de Hoje, em Tailandês, assinalou o transcurso do 150º aniversário da chegada dos evangélicos no País. A cerimônia contou com a presença de uma das princesas da Tailândia o que revestiu o evento de enorme publicidade. Na opinião do Rev. Kusawadee, Secretário-Geral da Sociedade Bíblica local, "nunca, como presentemente, foram vistos tantos corações abertos à mensagem das Sagradas Escrituras na Tailândia, onde as portas estão franqueadas à pregação das Boas Novas."

NAVIO DISTRIBUIU ESCRITURAS SAGRADAS — Dois milhões e meio de Seleções Bíblicas foi o total distribuído pelo navio Doulos, no Brasil, em sua estada nos portos de Santos, Rio de Janeiro e Recife, no ano passado. O navio missionário voltará à América do Sul em 1981, segundo informações da equipe.

o●o

A BÍBLIA SERÁ CARTILHA — A Sociedade Bíblica da Indonésia está imprimindo 2 milhões de exemplares de avulsos com histórias bíblicas para uso nas escolas do País. Em linguagem fácil, com vocabulário reduzido, os textos bíblicos prestam-se ao método Ler-Aprender, com grande aceitação nas áreas pedagógicas e educacionais. É o grande esforço de levar as Sagradas Escrituras aos novos leitores, no mundo todo.

o●o

ESCRITURAS SAGRADAS NA IMPRENSA — Em mais de 15 países da América, numa das mais positivas experiências, Seleções Bíblicas estão sendo publicadas, regularmente. Segundo informações do órgão mundial das Sociedades Bíblicas, mais de 25 milhões de leitores estão sendo alcançados, através da imprensa secular, pela poderosa mensagem da Palavra eterna. É a semente que vai sendo lançada, e que não tornará para Deus vazia.

IVESA

7 EM CADA 100 COMPRAM UMA BÍBLIA

Sete em cada cem adultos (de 16 anos para cima), na Inglaterra e Gales, compraram uma Bíblia no ano passado. Este é o resultado de um levantamento geral feito pela Sociedade Bíblica.

A maioria das Bíblias (46%) foram compradas em livrarias seculares, 19% em livrarias de livros religiosos, 11% foram adquiridas em bancas das igrejas e 3% através de reembolso postal ou de clubes de livros.

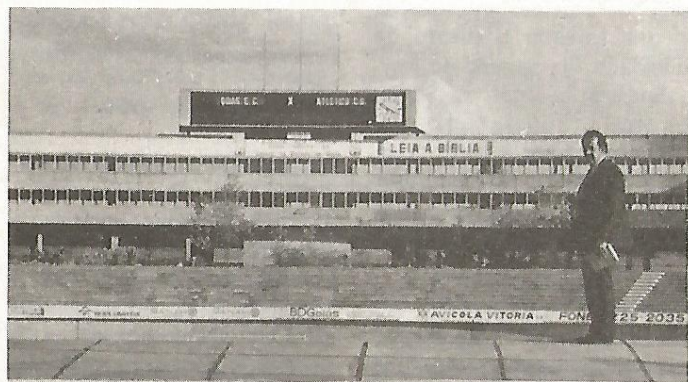
Um resultado surpreendente da pesquisa é que 37% do povo interrogado comprou um exemplar da New English Bible. A King James (Versão Autorizada) foi calculada em 16% e a Good News Bible — lançada há três anos — vendeu 13%. A Revised Standard Version (9%), a The Living Bible (2%) e a Bíblia de Jerusalém (1%).

O comprador médio foi, mais provavelmente, a mulher de meia idade, trabalhando numa profissão.

O Sr. Peter Brierly, diretor de Programas da Sociedade Bíblica, disse: "Deveria ser enfatizado que esses números representam venda de Bíblias para o indivíduo na rua. Os cristãos que usam regularmente a Bíblia, de acordo com outra pesquisa que estamos fazendo, parecem preferir uma tradução mais moderna.

Creio que isso é porque a maioria das Bíblias adquiridas o foram para ser oferecidas como presente para outros e não para uso pessoal.

Quando uma Bíblia é usada pessoalmente, o comprador está mais preocupado é com o ler e compreender".

Traduzido do Word in Action

No "Serra Dourada", moderno campo de futebol na cidade de Goiânia, GO, foi inaugurado letreiro de grandes dimensões — Leia a Bíblia —, junto ao placar indicativo da competição. A iniciativa deve-se ao Rev. Evandro Silva, que aparece nesta fotografia.

LEIA A BÍBLIA

Antonio de Campos Gonçalves

Leia a Bíblia, estude, aprenda:
são lições de inspiração;
persevere, não se renda:
aprenda de coração.

Nossa perseverança com o título **Leia a Bíblia** tem fundamentos de convicção. Estamos seguro de que ninguém deve desobrigar-se de a ler porquanto é livro singular, livro completo quanto à matéria de que trata: o **homem**, sua **vida presente**, sua **fé** e seu **futuro**, presente longo ou breve, feliz ou infeliz; fé no Salvador Jesus e suas promessas ou rejeição e descambo para a morte, sem fianças de salvação; futuro de eterna desesperança ou bênçãos da vida eterna nos céus.

Vê-se que o ler a Bíblia, conhece-la e aceitá-la em toda a singularidade de sua origem e propósitos é decisão felicitadora da vida presente e antegosto da futura; por isso o conselho, constantemente repetido:

Leia a Bíblia, mas sem pressa,
examine o que ela diz;
ela ensina com promessa,
e torna o leitor feliz.

Talvez alguns dos leitores desta página julguem, lá consigo, que nosso conselho — leia a Bíblia — como livro singular, sagrado, divino, seja pretensioso, inoportuno; a realidade, porém, é muito outra: a Bíblia é livro sempre oportuno, porque sempre, a todos e em todas condições pessoais e circunstantes, tem a palavra que exorta, corrige, responsabiliza, aconselha, promete e dá, palavra diferente da dos mais livros, palavra sem escassez, generosamente, para todos e sempre.

Todo empenho, portanto, da **Sociedade Bíblica do Brasil**, quando traduz, revê, imprime e divulga a Bíblia é para a disseminação abundante do livro singular, o livro por excelência que, conhecido e praticado, assegura ao homem a vida vitoriosa segundo a vontade de Deus. E, com a realidade da significação e alcance da Palavra divina para todos sem exceção, tem a SBB seu lema inspirativo, **Dar a Bíblia à Pátria**, lema que a responsabilidade no seu assentado compromisso de levar a Bíblia a todos do nosso grande Brasil.

Em face, pois, dos apelos que neste campo se definem, é do mais urgente sentido a cooperação de todos os crentes evangélicos e ainda outros, para que perdure o zelo por tamanha Causa, e que a expressão generosa dos cooperadores seja constante, com fidelidade e gosto: simpatia, orações, aliás demão sincrônica, visando dispostamente ao só propósito de **Dar a Bíblia à Pátria**.

Evangelhos a Mãos-Cheias

Para quem gosta de marcar sua presença nas visitas que faz a hospitais, ambulatórios, gabinetes dentários, consultórios médicos e penitenciárias, aí está uma coleção dos 4 Evangelhos, que também podem ser adquiridos separadamente. A Palavra de Deus jamais deixa de produzir resultados positivos. Pode ser que na hora da distribuição seja recebida com indiferença, mas depois o fruto aparece. Há muita gente esperando ser lembrada. Cr$ 5,50 o exemplar.

COELHO NETO E OS GRANDES PERSONAGENS DA BÍBLIA

Informa-nos a Srª Zita Coelho Neto, filha do "príncipe dos prosadores brasileiros" — Coelho Neto —, sobre a retificação histórica, que Brito Broca faz no seu "A Vida Literária no Brasil", MEC, Serviço de Documentação.

No livro de memórias, "Minha Vida", 2º volume, Medeiros e Albuquerque diz ter sido ele quem, ao regressar de Paris, em 1906, lançara no Rio de Janeiro as conferências remuneradas, fazendo com que por elas se interessassem Bilac e Coelho Neto. Deve haver equívoco na data, ou essa classe de espetáculo já estava aqui em voga, antes da iniciativa de Medeiros; pois no "Memorial do Rio de Janeiro", Ferreira da Rosa, reportando-se a jornais da época, alude às "conferências literárias" do Instituto Nacional de Música, a dois mil réis a entrada, em 1905. "Enchia-se o recinto de senhoras e de homens — escreve ele — para **ouvir Coelho Neto sobre as grandes figuras da Bíblia;** Bilac, sobre a "tristeza dos nossos poetas"; Bomfim, sobre o cinema; Nepomuceno, sobre "a música popular desta terra"; Medeiros e Albuquerque, sobre o "pé e a mão".

Coelho Neto, escreve a Srª Zita, foi grande missionário e pregador da Palavra de Deus. Ele amava a Jesus. Toda sua obra tem referências à Bíblia.

Coragem nas ruas do IRÃ

Traduzido do Word in Action

Muita gente jamais imaginaria ver Bíblias sendo vendidas nas ruas do Irã. Todavia, umas poucas pessoas dedicadas deixaram de lado seu temor e se colocaram nas calçadas, ao lado de outras, distribuindo seus próprios folhetos.

É preciso muita coragem para se fazer isso no clima islâmico do Irã. Muitos dos tradicionais meios de distribuição de Escrituras foram fechados. O programa para novos leitores nas escolas, por exemplo, foi interrompido.

A Sociedade Bíblica, entretanto, teve permissão para continuar a publicar as Escrituras, como antes, e o depósito em Teerã não tem tido qualquer tipo de interferência.

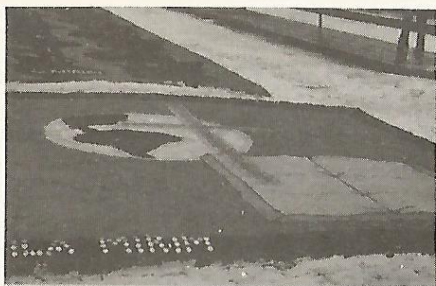
Na nova Constituição, parece que a liberdade religiosa será assegurada às minorias, entre as quais os cristãos representam um grande grupo. Entretanto, os limites dessa liberdade ainda não são bem claros.

A nova situação no Irã, na qual há certamente uma renovada ênfase dos valores espirituais contra os valores materiais, oferece um novo desafio à Sociedade Bíblica. É como começar tudo de novo e encontrar novos procedimentos para operar dentro de um sistema completamente diferente.

A Sociedade Bíblica, porém, permanece confiante de que há um futuro no Irã, embora isso demore para se adaptar à nova sociedade islâmica." Há uma consciência espiritual como nunca houve antes", escreve o sr. S. Sepehri, supervisor interino da obra da Sociedade Bíblica no Irã. "A Sociedade Bíblica compartilha com as igrejas esta dinâmica situação e pede orações, enquanto marcha, com outros cristãos, em direção a uma nova era de atividade, na causa de Jesus Cristo, através do ministério da Palavra de Deus".

- A Bíblia é o livro para todas as gerações, para todas as idades e todas as culturas. Ricos e pobres encontram em suas páginas o lenitivo de que precisam. O intelectual e o homem de poucas letras recebem com a mesma euforia a mensagem de Deus, e se enriquecem com seus ensinamentos sábios e oportunos. Por isso, aconselhamos: Leia a Bíblia, divulgue-a, se já a conhece; ame-a, se teve ocasião de experimentar a realidade de seus ensinamentos.

- A Bíblia foi escrita, originalmente em hebraico, o Antigo Testamento, e em aramaico e grego, o Novo Testamento.

- Encontram-se, no Museu Britânico e no Vaticano, códigos valiosíssimos. O Prof. Waldyr Carvalho Luz apresentou no 2º Congresso Nacional da Bíblia, no Rio de Janeiro, extraordinária tese sobre "Crítica Textual do Novo Testamento", publicada no livro Teses, à venda nas Secretarias da SBB.

BÍBLIA É TEMA DE ORNAMENTAÇÃO

No município de Praia Grande, SP, a Prefeitura promoveu grande certame popular, quando as ruas foram ornamentadas com motivos folclóricos. Cada quarteirão urbano respondia por uma das fases da competição, em que milhares de pessoas se empenharam.

Da festa popular de Praia Grande, porém, destacamos a participação da Vila Mirim, onde crianças, usando serragem artificialmente colorida, compuseram magnífico e gigantesco tapete, tendo a Bíblia como tema principal. Sobre a Bíblia aberta, como vemos nesta foto, a cruz está lançando sua presença benfazeja sobre o globo terrestre. É mensagem evidente. Recorda a universalidade da Palavra de Deus e a obra redentora do evangelho de Cristo.

Nossos aplausos ao Prefeito Dorival Dória Júnior e à Comissão Julgadora, pelo destaque com que premiaram a representação da Vila Mirim, onde a Bíblia foi lembrança oportuníssima.

> **"O desenvolvimento moral do homem e da criança é impossível sem a Bíblia"**
>
> **Leon Tolstoi**

• O Brasil, em 1979, sagrou-se vice-campeão mundial de distribuição bíblica. O 1º lugar coube, mais uma vez, aos Estados Unidos da América. O alvo proposto à SBB, para este ano de 1980. ultrapassa a casa dos 60 milhões de exemplares. E será alcançado, sem dúvida.

• Estão sendo feitos os preparativos para a comemoração do III Centenário da Versão de João Ferreira de Almeida, do Novo Testamento. Como se recorda, a primeira edição do NT de Almeida ocorreu em 1681, em Amsterdã, na Holanda.

1 – Escoteiros recebem Caderno Bíblico na Escola Classe 304, em Brasília, DF; 2 – Em Vacaria, RS, na Vila Maracanã a mesma alegria com o Caderno Bíblico.

RESPIGANDO

• Gutemberg juntamente com Fust e Schoefer, aperfeiçoou o prelo, e iniciou em 1450 a impressão do seu primeiro livro completo – a Bíblia de quarenta e duas linhas, que se tornaria famosa e raríssima nos dias de agora – tarefa terminada em 1456.

• O Juiz Eliézer Rosa, sem dúvida uma das mais destacadas expressões do Tribunal de Justiça do Brasil, adotou, quando em exercício forense, método singular de sentença aos condenados. Determinava-lhes, lavrada a sentença, que lessem a Bíblia, pois seria o caminho mais rápido e eficaz de sua recuperação e novo padrão de vida. E quem pode negar a importância das Sagradas Letras na transformação do caráter humano?

• Descobriu-se na Biblioteca John Rayland, em Manchester, Estados Unidos, entre papiros adquiridos em 1920, no Egito, pelo falecido Prof. Bernard Greenfall, uma folha contendo de um lado os versículso 31–33, do cap. 18 do Ev. de S. João, e, no verso, os versículos 37–38. Esse fragmento do códex proviria de Oxyrhynchus (Benhesa), no Alto Egito. A importância do achado está em que o fragmento data da primeira metade do Séc. II, portanto anterior a tudo quando se havia identificado até aqui. Ele demonstra que o Ev. segundo S. João se achava em circulação nessa data, o que destrói a opinião de que ele era posterior aos sinóticos, isto é, aos Evangelhos de Mateus, Marcos e Lucas.

• O Deputado Arruda Câmara, já falecido, quando solicitado, deu este testemunho sobre a Bíblia: "A Bíblia não é só o maior compêndio de religião. É o repositório do Direito, da Teologia, da Filosofia, da Moral e da própria História do universo. Todos os importantes problemas humanos encontram solução na Escritura Sagrada. É o Livro dos livros, eis que os demais são humanos e este é divino. Tem por Autor o próprio Deus. Já escrevera o filósofo Heráclito: **"Toda lei humana tem sua fonte na Lei divina."**

• Em 31 de dezembro de 1881, a Sociedade Bíblica Britânica e Estrangeira ofereceu uma Bíblia ao Imperador D. Pedro II, que mais tarde escreveu: "Eu amo a Bíblia. Eu a leio todos os dias e, quanto mais a leio, mais a quero".

• Finalmente, uma estação de rádio de propriedade e direção de evangélicos: **Rádio Difusora Boas Novas.** A entidade responsável pela manutenção da novel Estação está com a Associação Promotora de Evangelismo. Vale lembrar, que a ex-Rádio Difusora de Petropolis existe há quarenta e quatro anos, e tem disputado a preferência dos rádio-ouvintes da cidade serrana com a Rádio Imperial, da Rêde Globo. Sua instalação na cidade do Rio de Janeiro se dará brevemente, à Av. 28 de Setembro, 258, Vila Isabel, no antigo cinema cujo auditório comporta 1200 poltronas.

• A primeira Bíblia, em latim, impressa em tipos móveis, data de 1456, e é conhecida como a '**Bíblia de Gutenberg**', e a '**Bíblia de 42 linhas**'. Segundo pesquisadores, durou 4 anos sua impressão: 1452 a 1456.

GALERIA DE GRANDES LEITORES DA BÍBLIA

Estamos iniciando esta Galeria objetivando divulgar o nome daqueles que leram a Bíblia muitas vezes, para o seu fortalecimento espiritual e, por isso, são credores de nossa admiração e respeito.

Se Você, nobre leitor, já leu a Bíblia 15 vezes, ou mais, envie-nos uma cartinha com seu retrato, e outras informações que desejar, para figurar nesta Galeria e receber a nossa homenagem.

Hoje, damos destaque ao Pr. Joaquim Cardoso, da Igreja Assembléia de Deus em Rezende, E. do Rio, que por 43 vezes leu as Sagradas Escrituras, com real proveito para o seu abençoado ministério. Ele e sua Igreja são grandes colaboradores da Sociedade Bíblica no Brasil, informa a itinerante Teresinha Silva.

- **Nova sede em Israel.** A Sociedade Bíblica inaugurou sua nova sede em Israel, no coração de Jerusalém. Ali, judeus e árabes, mais facilmente, podem encontrar a Palavra de Deus, agora em linguagem popular, que está sendo sucesso em todo o mundo.

VOCÊ ? SABIA

A bíblia, também chamada Palavra de Deus, Sagradas Letras, Santos Escritos, Escrituras Sagradas, O Livro, e outros nomes, possivelmente conhecidos dos nossos leitores, não tinha, inicialmente, nos manuscritos originais, divisões em capítulos, versículos ou parágrafos como os temos hoje em nossas versões. Esse melhoramento, que facilita enormemente a leitura e a memorização das passagens, foi introduzido bem mais tarde.

A Vulgata Latina foi a primeira versão dividida em capítulos, pelo Cardeal Hugo, no século 13, ou, segundo outros pesquisadores, pelo Arcebispo de Canterbury, Langton, em 1227. Na Bíblia hebraica (Antigo Testamento), Mordecai Nathan fez o mesmo, em 1445.

Outro grande melhoramento foi a separação em versículos, por Athias, em 1661.

O Novo Testamento, em capítulos e versículos, foi trabalho de Roberto Stephen, em 1551, colocando o número do versículo ao lado do texto. A divisão em parágrafos apareceu inicialmente na versão de Genebra. Essas divisões em capítulos, versículos e parágrafos, não raro, apresentam defeitos, sem, contudo, prejudicar o texto. A Sociedade Bíblica do Brasil, na sua edição Revista e Atualizada, tem corrigido, na medida do possível, tais descuidos, especialmente quanto a parágrafos.

Para facilitar ainda mais a leitura, os assuntos recebem títulos, como, por exemplo: "O perigo das riquezas", em Mt 19.23–30. Esses títulos são apenas lembretes do que trata o texto, e não devem ser aceitos como de origem divina, ou mesmo constantes nas línguas originais.

BÍBLIAS CURIOSAS

No mundo maravilhoso da Bíblia, há coisas muito curiosas. Por exemplo, o que chamaríamos de Bíblias peculiares. O **Times**, de Londres, o maior jornal da Europa, cuja tiragem diária atinge milhões de exemplares, publicou certa vez este singular anúncio: "Vende-se um exemplar da **Bíblia do Melado** em boas condições". Essa Bíblia, assim chamada, foi traduzida por Coverdale em 1535, e foi a primeira Bíblia impressa na lingua inglesa. O apelido é proveniente de um descuido do tradutor, quando, traduzindo Jer 8.22, o fez assim: "Não há mais **melado** em Gileade", que devia ser: "Não há mais **bálsamo** em Gileade".

Há, também, a "**Bíblia do Percevejo**", nome com que foi apelidada a edição que traduziu Sl 91.5 deste modo: "Não temerás os **percevejos** à noite", quando a tradução correta é: "Não te assustarás do **terror noturno**". Para os ingleses, o percevejo é, realmente, terror noturno.

E a "**Bíblia dos Assassinos**"? A tradução de Mc 7.27, noutra Bíblia curiosa, diz: "Deixa que primeiro se **matem** os filhos", ao invés de: "Deixa que primeiro se **fartem** os filhos". Aqui, não parece ter sido erro do tradutor, mas do compositor, salvo melhor juízo!

E esta é de se tirar o chapéu: Traduzindo Gn 3.7 a Bíblia ganhou o epíteto de "**Bíblia dos Calções**". Por quê? Por isso: "Adão e Eva percebendo que estavam nus, coseram folhas de figueira e fizeram calções para si". E como você traduziria? Cintas, aventais, cinturões? Não é fácil fazer Moisés, os Profetas, e quantos Deus usou para transmitir seu recado, falarem a língua dos homens e de suas épocas.

A "**Bíblia do Vinagre**" ganhou esse nome em vista de má tradução de Is 5.1–7, onde a "parábola da **vinha**" foi traduzida por "parábola do **vinagre**". A "**Bíblia do Pecado**" nos leva a crer em descuido da revisão. Quando Jesus disse à pecadora: "não peques mais" o **não** foi subtraído, modificando totalmente a ordem de Cristo.

Outro engano muito parecido com o anterior, e encontrado na "**Bíblia do Adultério**", cujas conseqüências foram onerosas para o impressor, que teve de pagar 300 libras esterlinas (Cr$ 31.000,00) é o da ausência da negativa no 7º mandamento: "**Não** adulterarás". Indignado, o Rei Carlos I, da Inglaterra, determinou essa multa, tal o zelo pela Palavra de Deus.

E em nossas Bíblias, você, nobre leitor, já anotou enganos parecidos? Se já os tem à mão, mande-nos, pois tais curiosidades provarão que você também lê a Bíblia cuidadosamente.

GALERIA DE GRANDES LEITORES DA BÍBLIA

Estamos iniciando esta Galeria objetivando divulgar o nome daqueles que leram a Bíblia muitas vezes, para o seu fortalecimento espiritual e, por isso, são credores de nossa admiração e respeito.

Se Você, nobre leitor, já leu a Bíblia 15 vezes, ou mais, envie-nos uma cartinha com seu retrato, e outras informações que desejar, para figurar nesta Galeria e receber a nossa homenagem.

Hoje, damos destaque ao Pr. Joaquim Cardoso, da Igreja Assembléia de Deus em Rezende, E. do Rio, que por 43 vezes leu as Sagradas Escrituras, com real proveito para o seu abençoado ministério. Ele e sua Igreja são grandes colaboradores da Sociedade Bíblica no Brasil, informa a itinerante Teresinha Silva.

- **Nova sede em Israel.** A Sociedade Bíblica inaugurou sua nova sede em Israel, no coração de Jerusalém. Ali, judeus e árabes, mais facilmente, podem encontrar a Palavra de Deus, agora em linguagem popular, que está sendo sucesso em todo o mundo.

VOCÊ ? SABIA

A bíblia, também chamada Palavra de Deus, Sagradas Letras, Santos Escritos, Escrituras Sagradas, O Livro, e outros nomes, possivelmente conhecidos dos nossos leitores, não tinha, inicialmente, nos manuscritos originais, divisões em capítulos, versículos ou parágrafos como os temos hoje em nossas versões. Esse melhoramento, que facilita enormemente a leitura e a memorização das passagens, foi introduzido bem mais tarde.

A Vulgata Latina foi a primeira versão dividida em capítulos, pelo Cardeal Hugo, no século 13, ou, segundo outros pesquisadores, pelo Arcebispo de Canterbury, Langton, em 1227. Na Bíblia hebraica (Antigo Testamento), Mordecai Nathan fez o mesmo, em 1445.

Outro grande melhoramento foi a separação em versículos, por Athias, em 1661.

O Novo Testamento, em capítulos e versículos, foi trabalho de Roberto Stephen, em 1551, colocando o número do versículo ao lado do texto. A divisão em parágrafos apareceu inicialmente na versão de Genebra. Essas divisões em capítulos, versículos e parágrafos, não raro, apresentam defeitos, sem, contudo, prejudicar o texto. A Sociedade Bíblica do Brasil, na sua edição Revista e Atualizada, tem corrigido, na medida do possível, tais descuidos, especialmente quanto a parágrafos.

Para facilitar ainda mais a leitura, os assuntos recebem títulos, como, por exemplo: "O perigo das riquezas", em Mt 19.23–30. Esses títulos são apenas lembretes do que trata o texto, e não devem ser aceitos como de origem divina, ou mesmo constantes nas línguas originais.

BÍBLIAS CURIOSAS

No mundo maravilhoso da Bíblia, há coisas muito curiosas. Por exemplo, o que chamaríamos de Bíblias peculiares. O **Times**, de Londres, o maior jornal da Europa, cuja tiragem diária atinge milhões de exemplares, publicou certa vez este singular anúncio: "Vende-se um exemplar da **Bíblia do Melado** em boas condições". Essa Bíblia, assim chamada, foi traduzida por Coverdale em 1535, e foi a primeira Bíblia impressa na lingua inglesa. O apelido é proveniente de um descuido do tradutor, quando, traduzindo Jer 8.22, o fez assim: "Não há mais **melado** em Gileade", que devia ser: "Não há mais **bálsamo** em Gileade".

Há, também, a "**Bíblia do Percevejo**", nome com que foi apelidada a edição que traduziu Sl 91.5 deste modo: "Não temerás os **percevejos** à noite", quando a tradução correta é: "Não te assustarás do **terror noturno**". Para os ingleses, o percevejo é, realmente, terror noturno.

E a "**Bíblia dos Assassinos**"? A tradução de Mc 7.27, noutra Bíblia curiosa, diz: "Deixa que primeiro se **matem** os filhos", ao invés de: "Deixa que primeiro se **fartem** os filhos". Aqui, não parece ter sido erro do tradutor, mas do compositor, salvo melhor juízo!

E esta é de se tirar o chapéu: Traduzindo Gn 3.7 a Bíblia ganhou o epíteto de "**Bíblia dos Calções**". Por quê? Por isso: "Adão e Eva percebendo que estavam nus, coseram folhas de figueira e fizeram calções para si". E como você traduziria? Cintas, aventais, cinturões? Não é fácil fazer Moisés, os Profetas, e quantos Deus usou para transmitir seu recado, falarem a língua dos homens e de suas épocas.

A "**Bíblia do Vinagre**" ganhou esse nome em vista de má tradução de Is 5.1–7, onde a "parábola da **vinha**" foi traduzida por "parábola do **vinagre**". A "**Bíblia do Pecado**" nos leva a crer em descuido da revisão. Quando Jesus disse à pecadora: "não peques mais" o **não** foi subtraído, modificando totalmente a ordem de Cristo.

Outro engano muito parecido com o anterior, e encontrado na "**Bíblia do Adultério**", cujas conseqüências foram onerosas para o impressor, que teve de pagar 300 libras esterlinas (Cr$ 31.000,00) é o da ausência da negativa no 7º mandamento: "Não adulterarás". Indignado, o Rei Carlos I, da Inglaterra, determinou essa multa, tal o zelo pela Palavra de Deus.

E em nossas Bíblias, você, nobre leitor, já anotou enganos parecidos? Se já os tem à mão, mande-nos, pois tais curiosidades provarão que você também lê a Bíblia cuidadosamente.

pelos caminhos da BÍBLIA

● **Argélia.** A procura de Bíblias nesse país africano tem ido além do previsível, desde quando se conseguiu permissão do governo para importá-las.

● **Finlândia.** Está sendo providenciada uma nova tradução na linguagem de hoje, objetivando atrair a mocidade e o povo em geral para a leitura das Escrituras Sagradas.

● **Alemanha Ocidental.** As Sociedades Bíblicas nesse país estão estudando plano para sua unificação.

● **O País de Gales** e a **Inglaterra** estão promovendo cursos especiais para incentivar igrejas e seminários ao crescimento espiritual, com base no maior conhecimento da Bíblia.

● **Islândia, 1980.** Finalmente, o povo islandês terá sua Bíblia em língua moderna e atraente.

● **Angola.** No dia 19 de maio de 1979, uma missionária de 64 anos foi resgatada no sul de Angola, depois de quatro meses de longa caminhada pela selva densa. Um vestido, dois cobertores e uma Bíblia constituíam seus bens terrenos. "Sem minha fé e minha Bíblia, eu teria desistido", disse ela.

● **Ilhas Gilberto.** As Ilhas Gilberto celebraram sua independência da Grã-Bretanha em julho de 1979 e, para o acontecimento, a Sociedade Bíblica do Pacífico Sul produziu 30.000 cópias de uma seleção especial das Escrituras na linguagem comum dos habitantes das Ilhas Gilberto.

● **A Espanha de agora.** Durante muito tempo, no Governo de Franco, a Bíblia não podia ser lida com liberdade, tanto que uma senhora foi multada por lê-la à cabeceira de um enfermo no hospital. As coisas mudaram muito nesse país, tanto que Seleções do Reader's Digest, que circula com 400.000 exemplares na Espanha publicarão passagens bíblicas, incentivando o povo a ler o Livro de Deus e conhecer as verdades eternas.

● **No Japão a mesma procura.** Lançado que foi no país o Novo Testamento em linguagem de hoje, a edição teve tal procura que a pergunta agora é: Quando teremos toda a Bíblia na linguagem que entendemos melhor?

● **Na Checoslováquia,** o 4º centenário da Bíblia Kralice foi comemorado no ano passado com a publicação de toda a Bíblia em tcheco moderno. O governo concedeu permissão a um grupo de seis igrejas para importar 15.000 Bíblias eslovacas.

15 Anos de Trabalho por uma Bíblia

John G. Baton, primeiro missionário enviado às Ilhas Novas Hébridas, conta como os primeiros convertidos de lá obtiveram a Bíblia:

"Os cristãos de Aneityum, tendo vagas noções da Palavra de Deus, resolveram ter a Bíblia Sagrada em sua lingua materna, na qual nenhum livro ou mesmo página jamais fora escrito na história de sua raça.

As consagradas mentes e mãos de seus missionários mantiveram-se labutando dia e noite na tradução do livro Divino e os dispostos pés e mãos dos nativos continuaram trabalhando durante 15 longos e infatigáveis anos, plantando e preparando araruta para pagar as 1200 libras (hoje mais de 1 milhão de cruzeiros -- N. do T.) exigidas para imprimir e publicar a Escritura.

Ano após ano, a araruta, por demais sagrada para ser usada por eles como seu alimento diário, foi colocada à parte, como porção do Senhor! Os missionários enviaram-na para a Austrália e para a Escócia, onde foi vendida particularmente por amigos e o produto consagrado àquele propósito.

Ao terminar o grande empreendimento pela Sociedade Bíblica, descobriu-se que os nativos tinham levantado o suficiente para pagar cada centavo das despesas e sua primeira Bíblia chegou-lhes às mãos paga pelo consagrado esforço de 15 anos!

Que aqueles que têm pouco interesse pela Bíblia pensem nestas coisas! O trabalho e a renda de 15 anos pela Bíblia não pareceram muito sacrifício para aqueles pobres selvagens convertidos, para quem tinham sido enviados os missionários, os quais lhes revelaram a graça de Deus em Cristo e lhes abriram os olhos para as maravilhas e glórias do amor redentor. Eles sentiram e nós constatamos que, em todas as terras e entre todos os ramos da família humana, a Santa Bíblia é, onde quer que seja recebida e obedecida, o poder de Deus para a salvação! Tirou-os da selvageria e colocou-os aos pés do Senhor Jesus!

Oh! Que homens e mulheres do mundo, que buscam o prazer, possam apenas sentir a autêntica alegria daqueles que conhecem o verdadeiro Deus — uma herança que o mundo e todas as coisas que a ele pertencem não lhes podem dar, mas que os mais humildes e mais pobres seguidores de Jesus herdam e desfrutam."

Herald of His Coming

CÓPIAS À MÃO, PARA TODOS LEREM A BÍBLIA

Na China de Mao-Tsé-Tung há milhares de cristãos se reunindo secretamente, em residências particulares, para o estudo da Bíblia. As reuniões, às vezes, são realizadas em 3 turnos, mas as pessoas devem chegar uma a uma para despistar as autoridades. Não há Bíblias suficientes, de modo que alguns fazem cópias à mão dos trechos mais importantes. Agora, a Missão Portas Abertas conseguiu permissão para levar 250.000 Bíblias e Novos Testamentos.

pelos caminhos da BÍBLIA

- **Argélia.** A procura de Bíblias nesse país africano tem ido além do previsível, desde quando se conseguiu permissão do governo para importá-las.

- **Finlândia.** Está sendo providenciada uma nova tradução na linguagem de hoje, objetivando atrair a mocidade e o povo em geral para a leitura das Escrituras Sagradas.

- **Alemanha Ocidental.** As Sociedades Bíblicas nesse país estão estudando plano para sua unificação.

- **O País de Gales** e a **Inglaterra** estão promovendo cursos especiais para incentivar igrejas e seminários ao crescimento espiritual, com base no maior conhecimento da Bíblia.

- **Islândia, 1980.** Finalmente, o povo islandês terá sua Bíblia em língua moderna e atraente.

- **Angola.** No dia 19 de maio de 1979, uma missionária de 64 anos foi resgatada no sul de Angola, depois de quatro meses de longa caminhada pela selva densa. Um vestido, dois cobertores e uma Bíblia constituíam seus bens terrenos. "Sem minha fé e minha Bíblia, eu teria desistido", disse ela.

- **Ilhas Gilberto.** As Ilhas Gilberto celebraram sua independência da Grã-Bretanha em julho de 1979 e, para o acontecimento, a Sociedade Bíblica do Pacífico Sul produziu 30.000 cópias de uma seleção especial das Escrituras na linguagem comum dos habitantes das Ilhas Gilberto.

- **A Espanha de agora.** Durante muito tempo, no Governo de Franco, a Bíblia não podia ser lida com liberdade, tanto que uma senhora foi multada por lê-la à cabeceira de um enfermo no hospital. As coisas mudaram muito nesse país, tanto que Seleções do Reader's Digest, que circula com 400.000 exemplares na Espanha publicarão passagens bíblicas, incentivando o povo a ler o Livro de Deus e conhecer as verdades eternas.

- **No Japão a mesma procura.** Lançado que foi no país o Novo Testamento em linguagem de hoje, a edição teve tal procura que a pergunta agora é: Quando teremos toda a Bíblia na linguagem que entendemos melhor?

- **Na Checoslováquia,** o 4º centenário da Bíblia Kralice foi comemorado no ano passado com a publicação de toda a Bíblia em tcheco moderno. O governo concedeu permissão a um grupo de seis igrejas para importar 15.000 Bíblias eslovacas.

15 Anos de Trabalho por uma Bíblia

John G. Baton, primeiro missionário enviado às Ilhas Novas Hébridas, conta como os primeiros convertidos de lá obtiveram a Bíblia:

"Os cristãos de Aneityum, tendo vagas noções da Palavra de Deus, resolveram ter a Bíblia Sagrada em sua língua materna, na qual nenhum livro ou mesmo página jamais fora escrito na história de sua raça.

As consagradas mentes e mãos de seus missionários mantiveram-se labutando dia e noite na tradução do livro Divino e os dispostos pés e mãos dos nativos continuaram trabalhando durante 15 longos e infatigáveis anos, plantando e preparando araruta para pagar as 1200 libras (hoje mais de 1 milhão de cruzeiros -- N. do T.) exigidas para imprimir e publicar a Escritura.

Ano após ano, a araruta, por demais sagrada para ser usada por eles como seu alimento diário, foi colocada à parte, como porção do Senhor! Os missionários enviaram-na para a Austrália e para a Escócia, onde foi vendida particularmente por amigos e o produto consagrado àquele propósito.

Ao terminar o grande empreendimento pela Sociedade Bíblica, descobriu-se que os nativos tinham levantado o suficiente para pagar cada centavo das despesas e sua primeira Bíblia chegou-lhes às mãos paga pelo consagrado esforço de 15 anos!

Que aqueles que têm pouco interesse pela Bíblia pensem nestas coisas! O trabalho e a renda de 15 anos pela Bíblia não pareceram muito sacrifício para aqueles pobres selvagens convertidos, para quem tinham sido enviados os missionários, os quais lhes revelaram a graça de Deus em Cristo e lhes abriram os olhos para as maravilhas e glórias do amor redentor. Eles sentiram e nós constatamos que, em todas as terras e entre todos os ramos da família humana, a Santa Bíblia é, onde quer que seja recebida e obedecida, o poder de Deus para a salvação! Tirou-os da selvageria e colocou-os aos pés do Senhor Jesus!

Oh! Que homens e mulheres do mundo, que buscam o prazer, possam apenas sentir a autêntica alegria daqueles que conhecem o verdadeiro Deus — uma herança que o mundo e todas as coisas que a ele pertencem não lhes podem dar, mas que os mais humildes e mais pobres seguidores de Jesus herdam e desfrutam."

Herald of His Coming

CÓPIAS À MÃO, PARA TODOS LEREM A BÍBLIA

Na China de Mao-Tsé-Tung há milhares de cristãos se reunindo secretamente, em residências particulares, para o estudo da Bíblia. As reuniões, às vezes, são realizadas em 3 turnos, mas as pessoas devem chegar uma a uma para despistar as autoridades. Não há Bíblias suficientes, de modo que alguns fazem cópias à mão dos trechos mais importantes. Agora, a Missão Portas Abertas conseguiu permissão para levar 250.000 Bíblias e Novos Testamentos.

A QUÍMICA CONFIRMA A BÍBLIA

São do Prof. Edward E. Slosson, químico internacionalmente famoso, estas declarações: "O maior milagre da Bíblia é a sua exatidão na química. O primeiro livro da Bíblia afirma que o homem foi formado do pó da terra, e isso é literal e cientificamente verdadeiro. No pó da terra, há 16 elementos químicos diferentes, e no corpo do homem existem esses mesmos elementos".

Outro notável cientista, Prof. Herschell, disse: "Todas as descobertas humanas parecem que foram feitas unicamente com o propósito de confirmar, enfaticamente, as verdades contidas nos Escritos Sagrados, a Bíblia".

Christ

Quando o Rev. Jorge Bertolaso Stella Adormeceu

Conta-se que os discípulos de João, o apóstolo, recusavam-se a referir-se a ele como tendo morrido, porque, pela tradição, João morreu com idade muito avançada e foi encontrado morto, quando parecia repousar. Daí os discípulos referirem-se a João, dizendo: Quando João adormeceu.

Este foi o pensamento que me veio à mente, quando recebi a notícia do falecimento do ilustre ministro evangélico, Rev. Jorge Bertolaso Stella.

Traçar-lhe a biografia seria por demais pretensão, porque se trata de personalidade multifacetada.

Há cerca de quarenta anos conheci-o como ministro evangélico, pastor da Primeira Igreja Presbiteriana Independente de São Paulo, e, vendo-o entrar, muito senhor de si, na Faculdade de Filosofia, na USP, surpreendi-me e perguntei-lhe a que vinha, naquela escola. Sorridente, respondeu-me que que era um dos examinadores de candidatos a pós-graduação e também ao doutorado.

Depois, lá pelos idos de 1940, encontrávamo-nos em viagem de trem, muito longa, quando passamos a conversar sobre generalidades.

Observando uma boiada que caminha cabisbaixa, dizia o Rev. Bertolaso: — Olhe bem, meu amigo, para aqueles bois que vão para o matadouro! Não lhe parece que eles têm consciência do fim que se aproxima, trazendo na cara a tristeza das coisas que se findam? Olhei para os bois, cansados e tristes, e tive a certeza que ele tinha razão.

E, assim, a nossa conversa fixou-se no tema: a Consciência.

Depois de ouvi-lo, perguntei-lhe se tinha recebido influência do bergsonismo, no tocante à consciência em todos os seres, incluindo a da própria matéria, dando ocasião à filosofia denominada por Leonardo Van Acker, de Hileormismo.

Respondeu-me, despretensiosamente, que tinha alguma notícia dessa filosofia, mas, realmente, não a tinha estudado em profundidade. Disse que iria ler com mais cuidado, porque uma filosofia desta natureza lhe falava ao coração.

Mais tarde, me convenci, através dos seus sermões e dos seus escritos, que Jorge Bertolaso Stella era um bergsoniano, independente de Bergson.

Na década de 50, encontrei-o na Sociedade Bíblica do Brasil, membro da Comissão Permanente de Revisão e Consulta, opinando sobre os textos Sagrados, Grego e Hebraico.

(continua na pág. 22)

Cartas

• "Antes de mais nada, parabéns pelo nº 114 da Revista. Recebi o exemplar hoje. Bom. Gostei de tudo. Há matéria para ser lida e apreciada".

Ivan Ávila

• "Comigo, desde ontem, a revista" A Bíblia no Brasil". Parabéns. E agora, tenho a revista em mãos, só para o proveito do que exibe, com surpreza e agrado".

A. Campos Gonçalves

• Recebi a revista que você me enviou, ela está excelente, eu gostaria de ter alguns exemplares quando de minha viagem até o Maranhão".

Albérico de Souza

"... também estou interessado no Caderno Bíblico" e no "Salmos na Linguagem de Hoje" ... "apesar de pequeno (tenho apenas nove anos) aprecio muito a Bíblia no Brasil".

Davi Bimbatti

• Quanto à revista, está bem melhor: alegre, aberta, mais dialogante e variada. Parabéns"

Oswaldo Alves

"A Bíblia é a Carta Magna, a Lei fundamental de todos os direitos e liberdades da nossa civilização moderna"

David Livingstone

CRIANÇAS, UM EXEMPLO

Faz bem tempo, não me lembro quando, uma Igreja, no Rio de Janeiro, lançou inspirada campanha, motivando as crianças para atividade **sui generis.** Tratava-se de estimular as crianças a presentearem seus coleguinhas, na escola, com uma porção das Escrituras Sagradas. O texto usado foi "E Foi Achado", da Sociedade Bíblica do Brasil, adquirido em grande quantidade.

Quais operosas formiguinhas, meninos e meninas semearam de alegria suas escolas com as abençoadas parábolas do "Filho Pródigo", da "Drácma Perdida" e da "Ovelha Perdida", contidas nesse bonito folheto.

Há quem despreze o trabalho das crianças, esquecidos de que, não raro, elas realizam nas mãos de Deus obra notável de evangelização e conforto espiritual. Basta citar um exemplo, entre centenas de outros de nossa vivência diária: o da menina, escrava na casa de Naamã, comandante do Rei da Síria, leproso. Ela foi o veículo que Deus usou para restaurar a saúde desse militar e aceitar a fé no Deus verdadeiro. 2 Reis 5.1–19.

Experimente, você, também, que lidera o trabalho com crianças, colocar em suas mãozinhas um punhado de Seleções Bíblicas para distribuir onde puderem, principalmente nos colégios onde estudam, e vai ter surpresas enormes com os resultados.

• Na **Polônia**, em apenas uma semana, foram vendidos 20.000 Novos Testamentos. O país está sendo receptivo à distribuição da Bíblia.

Novas Áreas de Serviço

Daisy L. Calmon

Todos já sabemos que o objetivo das Sociedades Bíblicas é: "Entregar as Escrituras a TODAS as pessoas do mundo, na linguagem que possam ler e entender e a um preço que possam pagar", e, para tanto, nas várias regiões do mundo, elas estabelecem programas e desenvolvem planos adequados, usando os recursos econômicos e humanos que estejam ao seu alcance.

Os recursos econômicos procedem de muitas instituições, igrejas e pessoas interessadas em ajudar para que a Palavra de Deus possa chegar a todos.

Os recursos humanos são representados pelo tempo e talento oferecidos por todos os cristãos que, sentindo-se responsáveis, desejam comunicar a Mensagem por meio da Palavra escrita àqueles que não a conhecem.

Nas comunidades cristãs, há muitos voluntários em potencial, que ainda não experimentaram a alegria de serem portadores das Boas Novas aos outros, e, entre esses voluntários, há certamente um grande número de senhoras e moças.

Para elas, em várias partes do mundo, as Sociedades Bíblicas Unidas promovem programas e organizam projetos, de tal maneira que elas podem ser portadoras da Mensagem, nas condições e no meio em que se encontram.

A esses projetos e planos, que são especialmente dedicados ao elemento feminino, convencionou-se chamar de: "Programa Mulheres em Ação", e dele podem participar todas as mulheres cristãs, sem distinção.

Na América Latina, já há 14 Sociedades Bíblicas nas quais o Departamento de Senhoras e Crianças está amplamente desenvolvido, com coordenadoras atuando em tempo integral. Em boa hora, também no Brasil, a Sociedade Bíblica optou por dar apoio e incentivo ao trabalho com as senhoras e crianças, organizando o Departamento e designando pessoa para coordenà-lo.

Assim, os pastores, as igrejas, as organizações femininas que estão empenhados na tarefa de evangelização podem agora dispor de um setor da SBB, especialmente organizado para auxíliá-los com sugestões, cursos, programas e materiais adequados.

Basta escrever-nos, solicitando programas e projetos, e estes lhes serão enviados gratuitamente, ajudando as irmãs a se organizarem para fazer parte do grande grupo de mulheres que, em todo o mundo, são mensageiras das Boas Novas!

Mas não apenas as senhoras, como também as crianças passaram a ter um setor especialmente dedicado a elas na SBB.

É fato sabido que as igrejas e missões incumbem-se do ensino religioso das novas gerações; poucas, entretanto, até agora, têm aproveitado bem o potencial representado pelas crianças como instrumentos de evangelização e difusão da Palavra.

Por isso a SBB, desejando colaborar no sentido de tornar as crianças não apenas **receptoras**, mas também **transmissoras** da mensagem, elaborou programas e apresenta-os como sugestões para atividades desenvolvidas pelas crianças.

(contina na pág. 23)

QUANDO O REVERENDO JORGE BERTOLASO STELLA ADORMECEU

continuação da pág. 19

Ali, muito respeitado, era mestre entre os mestres, sempre surpreendendo-se com as cacofonias e gírias, apontadas pelo mestre Rev. Antônio de Campos Gonçalves.

Dava-me a impressão de um atalaia vigilante, quanto à fidelidade na tradução dos textos originais.

Dizia-se leigo em matéria que entendia razoavelmente, mas não era especialista. Simples e modesto por natureza. Jamais ostentou título algum, mesmo em seu cartão de visita.

Pronto para ouvir e tardio para falar; reservava-se sempre para uma palavra após todas as considerações sobre o assunto.

Dizia-me: quem tem um grande amigo, tem um anjo da guarda.

Conservador nos hábitos e costumes; liberal no modo de pensar e no acolher as pessoas como irmãos de Jornada Terrestre!

Rigoroso para consigo mesmo, levando a sério as obrigações do dia-a-dia, sem jamais, contudo, perder o senso de humor.

Pregador eloqüente e profundo nos púlpitos da sua denominação, sem recusar, quando possível, atender convites de púlpitos de outras denominações.

Via, com muito carinho, todo esforço para apreender a realidade da consciência de Deus no mundo. E todos as religiões, para ele, mereciam, pelo menos , respeito!

Jamais se referia a si mesmo como superior a qualquer pessoa, a indicar a mínima superioridade que fosse.

Para ele, a vida, em todos os níveis, era manifestação sagrada de Deus.

Todos os livros sagrados lhe eram dignos de estudo e meditação, e a Bíblia a máxima concentração da revelação de Deus na terra!

A injustiça, em qualquer das suas manifestações, recebia dele pronta reprovação.

A morte e a vida mereciam a mesma atenção, como aspectos da mesma realidade. É assim que, respeitando o seu profundo modo de ver a vida e a morte, jamais poderíamos dizer que Jorge Bertolaso morreu: mas, sim, que adormeceu para este mundo, e continua na consciência de Deus e na consciência dos seus amigos, principalmente na consciência da Igreja que ele tanto amou!

Jesus Cristo, Nosso Senhor, que permeou a sua vida e os seus atos, em toda a sua existência , foi, para ele, o modelo por excelência.

A Deus, Nosso Senhor, doador de todas as coisas, agradecemos tão grande, notável e benfazeja vida que nos proporcionou.

Ewaldo Alves

Síntese biográfica

Ministro do Evangelho desde 1919, autor de mais de 30 livros, a maior parte sobre História das Religiões; professor na Faculdade de Teologia da Igreja Presb. Independente; membro titular do Instituto Histórico e Geográfico de S. Paulo, Bahia, Pernambuco, E. Santo, Sta. Catarina e Paraiba, e da Societé des Americanistes, em Paris; helenista e uma das figuras mais representativas do Protestantismo; membro da Comissão de Tradução da Bíblia Revista e Atualizada, editada pela Sociedade Bíblica do Brasil; integrou bancas examinadoras da USP, à qual doou sua preciosa biblioteca e sócio honorário da SBB, cuja presença foi sempre destaque na apreciação de seus alevantados ideais.

Novo Sócio Honorário e Vitalício da SBB

O novo sócio honorário e vitalício da Sociedade Bíblica do Brasil é o Dr. Samuel Kruglikoff.

Aqui, nesta fotografia, podemos ver o Rev. Ewaldo Alves, Secretário-Geral da SBB, entregando ao Dr. Samuel o diploma que lhe conferiu a Diretoria, por decisão unânime de seus diretores.

O Dr. Samuel tem se destacado como grande amigo e colaborador da Sociedade Bíblica do Brasil.

Um dos nossos jornais seculares — a FOLHA DA TARDE — disse o seguinte a respeito do Dr. Kruglikoff:

"O Dr. Samuel Kruglikoff é um legítimo hebreu da nobre linhagem das estepes, que, ainda jovem, depois de formado em Economia, emigrou para a Terra Prometida. E depois de trabalhar ali muitos anos, veio para o Brasil, onde se radicou no início da década de 60. Foi um dos fundadores da Casa de Israel, e a partir de um certo momento, assentou no seu coração gravar toda a Bíblia em hebraico".

O novo sócio honorário e vitalício é lingüista, poliglota, economista, com tese de doutorado em Roma, e também doutor em pedagogia. Foi professor de hebraico e literatura do Antigo Testamento no Seminário dos Professores da Federação Israelita de São Paulo, na Casa de Cultura de Israel.

Esse ilustre dramaturgo russo-hebreu já gravou em cassetes, no hebraico, os livros de Gênesis e Salmos — 150 Salmos! Em hebraico puro, cristalino e perfeito. É uma obra artística e gigantesca. Nos países do ocidente, as suas gravações constituem uma verdadeira raridade.

O Dr. Samuel Kruglikoff foi, durante muito tempo, e com raro despreendimento, professor de hebraico do Rev. Oswaldo Alves, um dos tradutores da Sociedade Bíblica do Brasil, que também aparece nesta foto.

NOVAS ÁREAS DE SERVIÇO

continuação da pág. 21

Novas sugestões estão à disposição de todos aqueles que lideram a educação religiosa de nossas crianças, bastando solicitá-las por carta.

Em 1979, a SBB ingressou na produção de materiais dedicados a crianças, publicando inicialmente Cadernos Bíblicos com textos, desenhos para colorir e quebra-cabeças que ajudam a memorizar. Os 2 primeiros Cadernos Bíblicos já estão à venda e outros 3 estão em fase de elaboração.

Assim, a SBB amplia suas áreas de atuação e serviço, desejando prestar cada vez melhor colaboração para que a mensagem da Palavra de Deus alcance a TODAS as pessoas.

1

Foi em 1975, mas a história começa em 1972. Uma jovem, na Avenida Brasil, em Bonsucesso, RJ, me entregou um folheto, uma seleção bíblica com o texto do Salmo 23, edição da Sociedade Bíblica do Brasil. Para não ser indelicado, guardei-o na carteira, e lá o esqueci. Três anos depois, no dia 29 de agosto de 1975, após cometer um delito — tentativa de homicídio — fui preso e colocado numa pequena e imunda cela. Revoltado, comecei a planejar o que faria, quando me visse em liberdade: tornar-me-ia um homicida!

Entretanto, no domingo, 31, no terceiro dia de prisão, Deus começou a fazer algo diferente comigo. Éramos seis nessa cela, e normalmente todos íamos dormir às 22 horas. Naquele dia, inexplicavelmente, às 18 horas e 30 minutos, já os companheiros dormiam a sono solto, ficando apenas eu acordado e meditando sobre o meu estado de miserável pecador. Lembrei-me, então daquele folheto, guardado já há 3 anos. Fui à carteira, abri-a, e lá encontrei duas rezas que minha avó havia me ofertado. Li a primeira, e nada senti. Rasguei-a. Li a segunda, e também rasguei-a, porque nada senti que me interessasse. Depois comecei a ler o folheto, a seleção bíblica com o Sl 23, e, logo, minha consciência foi despertada, o meu pecado estava agora diante de Deus. Naquele instante me converti, abandonei a vida de pecado e aceitei seguir a Jesus como meu Salvador, Senhor e Mestre. Chorei de felicidade; meu coração estava inundado pelo amor de Jesus. Era o meu novo nascimento. Naquele mesmo momento, senti a chamada de Deus para o Seu ministério.

Quinze dias depois, fui a sumário de culpa, e o Juiz me libertou, isto porque eu já havia sido libertado pelo Juiz dos juízes.

Em 1976, matriculei-me no Seminário Teológico Betel, transferindo-me depois para a Faculdade Evangélica de Teologia — Seminário Unido — onde me formei em 1979.

Luís Fernandes da Silva

HISTÓRIAS QUE A VIDA CONTA

2

Quando a lamentável guerra com o Japão ensangüentava a Indonésia, quase no final da primeira quadra do nosso século, Soegiarto, jovem idealista, era funcionário do Departamento de Comunicações, em Jacarta. Os mais cruéis matizes do ódio e da vingança enodoavam, de selvageria e atrocidades, os lances daquela conflagração, em que o direito sobre a Batávia estava em jogo, e o mundo gemia sob o peso formidando do pavor e do luto, sacudido pela 2ª Guerra Mundial.

Uma noite, estando em seu posto de radiotelegrafista, em plena capital da Indonésia, Soegiarto sentiu que o edifício em que trabalhava fora invadido pelos inimigos. Realizou-se o saque aviltante: instrumentos, máquinas e móveis foram furiosamente quebrados pelo invasor que, não satisfeito, começou a trucidar, fria e covardemente, os funcionários em serviço. Soegiarto consegue esconder-se no interior de um armário, livrando-se da caça que os saqueadores moviam, e ali fica trancado por muitas horas, sedento, faminto, e, sobretudo, apavorado. Passa-se o primeiro dia, e nenhuma esperança de poder fugir.

Aflito, quase a desesperar-se, já no terceiro dia de encarceramento, o jovem indonésio recorda-se de trechos da Bíblia, tantas vezes recitado em sua casa. Veio-lhe à mente a mensagem tranqüilizadora do Salmo 23. Experimentou profunda paz e segurança, naquele improvisado refúgio, de onde também orava ao Deus de Davi, que inspirara a sublime mensagem. Criou ânimo, e, no silêncio daquela madrugada, Soegiarto saiu do esconderijo, galgou o telhado, fugiu para o lar onde deixara no berço seu primeiro filho, de 8 dias apenas.

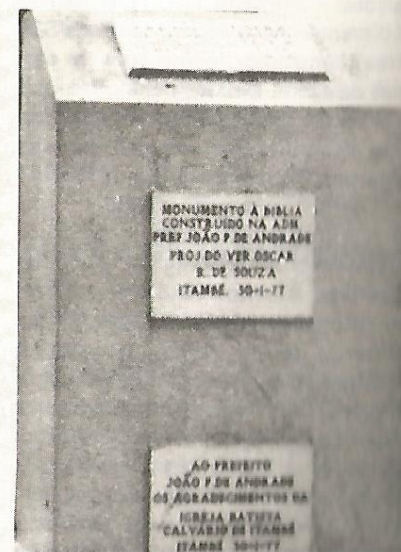
A Bíblia cantou em sua alma, mais que as canções dos peregrinos em marcha. Suas promessas são sempre presentes. São promessas de Deus.

BRASILEIRA ENFRENTA DIFICULDADES NA ÁFRICA

Loreny Santos tem vivido dias de espectação na Libéria, onde vive há 18 anos, depois do golpe de Estado que derrubou o governo William Tolbert. Era secretária da esposa do presidente deposto, e as primeiras notícias davam-na como desaparecida, possivelmente também fuzilada, como acontecera aos membros do antigo governo. Várias tentativas foram feitas para localizá-la, através da Nigéria, visto que a Libéria não tem representação diplomática no Brasil. O Itamaraty entrou em contato com o embaixador do Brasil na Costa do Marfim, e o da Libéria, em Abidjan, conseguindo a informação de que Loreny estava passando bem.

Loreny foi funcionária da Sociedade Bíblica do Brasil, antes de seu primeiro casamento com o senador liberiano Levi Martins, já falecido. Casou-se, em segundas núpcias, com James Holdes, alto funcionário do presidente Tolbert, também condenado à morte pelo atual governo liderado pelo sargento Samuel Doe.

O ÚNICO PAÍS ATEU

Na Albânia, que se proclama ser o único país ateu no mundo, é proibido qualquer tipo de religião, impressão ou distribuição de livros religiosos. Mesmo assim, sabe-se de muitos cristãos que, às escondidas, mantêm viva a chama de sua fé.

Monumento à Bíblia, em Itambé, PE, construído na Adm. do Prefeito João P. Andrade, por iniciativa da Igreja Batista Calvário.

SECRETÁRIO DE PORTO ALEGRE EM AÇÃO

O Rev. Wilson Villanova divulgou, com diapositivos, o "Luz na Amazônia" em sua recente viagem às cidades de Castro, Carambeí e Castrolândia (PR), e Hamburgo Velho e Gramado (RS). As projeções e conferências proferidas deram dimensão nova às atividades da SBB na área filantrópica, como convém para os dias de agora. Deitar fala, ajuntar gente e viver o ideal da SBB tem sido prazer nas atividades dele e dos que se engajam no desafio: "Dar a Bíblia à Pátria".

o

O NORDESTE DE PÉ, PELO BRASIL

O Rev. Albérico de Souza faz lembrar os bandeirantes do passado, com a diferença de que aqueles procuravam esmeraldas (GO) e este oferece as jóias da Palavra de Deus. Albérico idealiza planos, traça viagens e, sem medir sacrifícios, lá se vai, sertão a dentro, procurando os que com ele se ombreiam, deitando empenho na tarefa de semear esperança e luzes no caminho de todos. Agora no Maranhão, amanhã em outros Estados, e são muitos os de sua área, e, quando no seu querido Recife distribui simpatias e amizades.

A BÍBLIA

A BÍBLIA – Minha velha Bíblia aberta
Faz descansar meu peito angustiado
Nas aflições da vida.
Nela fiz uma grande descoberta
Aquele Amor Eterno revelado
Na solidão sofrida.

Ao lê-la, encontro sempre a fortaleza
Quando ameaça morrer meu ideal
Nas tentações da terra
Minha Espada de ataque e de defesa
Nesta cruenta guerra,
Em que me empenho em luta espiritual.

A Bíblia é como suave madrugada
Que se irradia como a luz do sol
Em torrencial de luz,
A revelar-me além a terra Amada,
Entre as luzes doiradas do arrebol
Atrás daquela Cruz!

Aperto a "Velha Bíblia" no meu peito,
Quando me encontro entristecido e só,
Nos extravios meus.
Ela me leva pelo trilho estreito,
E descortino a ESCADA DE JACÓ
Por onde eu SUBO A DEUS!

Lázaro L. Arruda

REFUGIADOS DESCOBREM A PALAVRA DE DEUS NA ARGENTINA

Um grupo de 56 refugiados do sudeste da Ásia chegou recentemente à Argentina. A maior parte deles veio do Laos e pertence ao grupo lingüístico *mon*, embora alguns deles sejam vietnamitas. A Sociedade Bíblica da Argentina está providenciando o fornecimento a essas pessoas das Escrituras em sua própria língua, inclusive as "Escrituras Para o Leitor Inexperiente", para aqueles com limitada capacidade de leitura.

AS FERRAMENTAS QUE VIRARAM BÍBLIAS

Ivan E. de Ávila

Antônio Félix Pinto era lavrador. Homem simples, natural de Ribeirópolis, Sergipe, vivia sozinho, em Suzano, SP, de seu trabalho honesto.

Certo dia, na feira-livre local, onde fora fazer umas compras, Félix encontrou um colportor, vendendo Bíblias. Não conhecia aquele livro que lhe fora oferecido, com palavras incisivas, pelo anônimo semeador. Mas sentiu grande desejo de adquirir o volume, uma das edições da SBB. Em casa, começou a ler a Bíblia. E quanto mais lia aquelas páginas maravilhosas, mais gostava. Sentia que profunda transformação se operava em sua vida, levando-o a pensar nas coisas de Deus, e numa vida perto de Deus.

Entrando em contato com os membros do Tabernáculo Batista de Suzano, Antônio Féllx aceitou o evangelho redentor, tornando-se crente dedicado. A todos dava testemunho intrépido de sua conversão, pela leitura assídua e reverente das Sagradas Escrituras.

Porque se converteu pela leitura de uma das Bíblias editadas pela Sociedade Bíblica do Brasil, Félix passou a dedicar especial carinho à SBB, com quem se correspondia regularmente, e de quem era verdadeiro propagandista em sua igreja.

No dia 12 de abril de 1979, repentinamente, o irmão Antônio Félix faleceu. Sua família e seus amigos eram os crentes. E seu pastor, o irmão Alfredo Lourenço de Carvalho, foi encarregado de desocupar o cômodo em que Antônio Félix morava, desfazendo-se das coisas que ali ficaram. O inventário foi simples. Do humilde irmão haviam ficado, apenas, além de uns surrados móveis e objetos de uso pessoal, suas ferramentas de trabalho agrícola: um machado, um enxadão e uma foice.

Reunido e avaliado, aquele instrumental foi posto à venda. Rendeu Cr$ 335,00. E tal importância o Pastor Alfredo encaminhou, como oferta memorial, à SBB. Porque, na mala em que o irmão Félix guardava suas coisas, havia tantas cartas, envelopes, papéis, revistas, boletins, e impressos, da Sociedade Bíblica, tudo tão bem guardadinho, que não poderia ser esquecido o amor que aquele homem votava à grande e abençoada agência que está divulgando, em nossa Pátria, a Bíblia e sua mensagem.

O humilde lavrador partiu, e suas obras o seguem. E o seguem no testemunho de amor à Palavra de Deus, e o seguem na vida daqueles que serão fortalecidos por seu exemplo e alcançados pelas Bíblias que ele ajudou a produzir e divulgar.

Na informação que a saudosa itinerante da SBB na região de Suzano, irmã Adelaide Capela, prestou num dos seus últimos relatórios, pois ela faleceu em dezembro de 1979, o irmão Antônio Félix Pinto é exemplo de amor à Palavra de Deus e não pode ser esquecido. E suas humildes ferramentas, transformadas em oferta memorial, viraram Bíblias, sementes eternas que não tornarão para Deus vazias...

Enriqueça sua BIBLIOTECA

"A Bíblia, ao Longo do Caminho", Ivan E. Ávila. Imprensa Metodista, 1ª Edição, 1980.

Resumiremos, numa palavra, as virtudes desse livro, o 2º do Rev. Ivan Ávila – Excelente! O Autor, com mestria de que é capaz, reuniu nessas páginas, a um tempo vibrantes e comovedoras, todas de exaltação à Bíblia, 55 histórias autênticas, sem vôos de imaginação, dos que, na vivência com a Mensagem, encontraram o roteiro que dignifica a vida e rasga horizontes de esperança e fé. Estilo simples e convidativo à leitura, os fatos coletados, "ao longo do caminho", tornam o livro destaque nos dias de agora, quando tantos se perdem no cipoal da fantasia religiosa, senão mesmo na dúvida sobre ser a Bíblia o "livro de cabeceira", como testemunhava Coelho Neto.

Ivan Ávila fez bem em brindar o público ledor com esse punhado de retratos, que sua argúcia soube garimpar na estrada de todos nós.

A.V.J.

◇

"Geografia da Terra Santa". Enéas Tognini, 1ª edição, 1978. Edição Louvores do Coração.

Homem de Bíblia, e de púlpito, também escritor, com dezenas de obras publicadas, Enéas Tognini retrata, em "Geografia da Terra Santa", suas viagens e suas pesquisas pelas "terras da Bíblia".

Livro para estudo, atual, sério, magnificamente ilustrado e, o que é muito importante, escrito em linguagem acessível. Não exageramos em dizer, que "Geografia da Terra Santa" enriquecerá qualquer biblioteca, e veio completar a dos estudiosos de assuntos bíblicos.

O livro está dividido em XV capítulos, através dos quais o Autor consegue nos conduzir pelas estradas e cidades, antigas e modernas, da Palestina, descortinando cenários encantadores, de vivas recordações. A descrição é de tal interesse, que provoca enorme vontade de dar um pulo ao Estado de Israel, e pisar as antigas ruelas, vales e aldeias, que escreveram a doce história do amor de Deus.

A.V.J.

◇

"Se já Ressuscitaste com Cristo", Manoel Porto Filho, Rio de Janeiro, 1ª Edição 1980, Edições Porto Filho.

Pequeno, quanto ao número de páginas – 80 apenas, todavia indispensável a qualquer biblioteca, por sua grandiosa mensagem, que a Carta aos Colossenses ensejou ao A. São seis capítulos, de títulos sugestivos, que se lêem quase de um fôlego, entretanto volta-se a lê-los com mais vagar e proveito. Essas páginas comunicam o esplendor da Carta e merecem meditadas, anotadas, vividas. Ao final, em testemunho que comove às lágrimas, o do próprio A. – "A maré-cheia de Deus enchendo as nossas praias" – no que se percebe, na crise, as bênçãos de Quem vela, sem dormitar, a caminhada de seus filhos.

A.V.J.

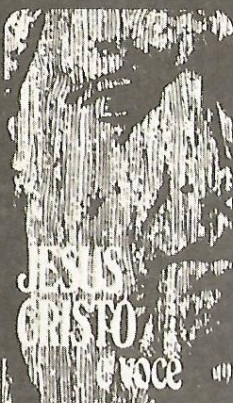
FAMOSA tradução da Bíblia

Chamava-se Wúlfila o primeiro bispo dos godos, que viveu aproximadamente nos anos 311 a 383. Tornou-se cristão, e muito jovem entrou para a carreira eclesiástica. Homem de raros conhecimentos lingüísticos, foi nomeado por Eusébio, da Nicomédia, patriarca dos visigodos. Posteriormente, precisou refugiar-se em território romano, voltando, mais tarde, a estabelecer-se onde hoje se encontra a Bulgária. Seu nome, entretanto, passaria à história, quando, no ano 380, elaborou a tradução da Bíblia para o gótico. Wúlfila utilizou em sua tradução o Novo Testamento Grego e o Antigo Testamento, versão dos Setenta (Setuaginta). Como não existissem sinais de escrita gótica, ele teve de produzi-los, identificando-se com as leis góticas, procurando alguns sons, formando palavras, e tendo por base o alfabeto grego. Criou, desse modo, um tipo de escrita adequada para os seus valiosos pergaminhos. Pode-se dizer que a tradução de Wúlfila é o mais antigo documento germânico existente. A mais conhecida cópia dessa tradução data do século V ou VI, e é conhecida como Códex Argenteus, que se presume tenha sido escrito pelos ostrogodos da Itália do Norte, e, posteriormente, traduzido por Lindgar para o claustro de Werden, no Ruhr. Esse Códex foi escrito com letras de ouro e prata num pergaminho de cor púrpura, e descoberto no ano de 1553 pelo sábio Eorg Kassander, de Colônia. Antes de 1600, foi levado para o Hradschin, de Praga. Em 1648, os suecos tomaram Praga, saquearam e levaram o Hradschin, entre outros valiosos documentos. Mais tarde, o Códex Argenteus foi para Estocolmo, ficando sob os cuidados da Rainha Christina, filha do Rei Gustavo. Em 1654, a Rainha abdicou e o Códex, por mãos do filósofo Isaak Vossius, foi para os Países Baixos. Mas, em 1665, os suecos o adquiriram e o doaram à Universidade de Upsala, onde se encontra.

Nessas viagens, lamentavelmente, se perderam muitas páginas, restando somente 187 das 330 originais. Restam somente os 4 evangelhos, as epístolas de Paulo e algumas partes do Antigo Testamento.

Junius Dortrecht, em 1665, elaborou a primeira impressão, repetida em 1854-1857, bem melhorada. É nessa edição que se baseiam todas as edições que hoje conhecemos dessa notável obra, que não apenas imortalizou um nome, o de Wúlfila, no mundo da ciência bíblica, como também deu ao mundo as dimensões reais daquele interesse de Deus pela felicidade do homem.

NA POBREZA, A VISÃO GRANDIOSA

Quando das comemorações dos 175 anos da fundação da Sociedade Bíblica Britânica, o presidente do Quênia, Daniel Arab Moi, compareceu à exposição das 27.000 edições diferentes da Bíblia, e disse que em 1930 cuidava de vacas, para poder ajuntar dinheiro a fim de comprar uma Bíblia.

VIDA DE JESUS

Este livro é uma seleção de trechos dos Evangelhos, e se destina, especialmente, a estudantes, ou a quantos desejam aprofundar seus conhecimentos a respeito de Jesus Cristo. Coletânea fartamente ilustrada com fotografias ao vivo. O texto usado foi o da Linguagem de Hoje, cuja aceitação entre estudantes tem sido notável. Adquira-o e presenteie-o aos seus conhecidos. Eles vão gostar!

Cr$ 25.00

JESUS CRISTO E VOCÊ

Com este título, correm o mundo centenas de monografias sobre Jesus Cristo, mas a que estamos apresentando é diferente, pois objetiva ajudar as pessoas recém-alfabetizadas, ou que tenham pouca leitura. A impressão é feita em tipos maiores que os usuais, e cada capítulo traz sugestiva ilustração que facilita a compreensão do leitor.

Cr$ 18,00

SALMOS NA LINGUAGEM DE HOJE

A crítica especializada recebeu, com entusiasmo, este livro dos Salmos, por entender que o público ledor muito se beneficiará com o texto na linguagem de hoje. A Linguagem de Hoje não amesquinha o idioma, mas torna a leitura mais acessível, não contém gírias, e evita palavras que escapam à comunicação do dia-a-dia. Experimente conhecê- lo, e você vai sentir vontade de presenteá-lo a seus amigos.

Cr$ 40.00

SÓ A BÍBLIA SERIA CAPAZ DE TANTO!

Lê-se de Walter Scott, famoso escritor, que, ao aproximar-se a hora do seu falecimento, chamou o criado e lhe disse: "Traga-me o livro", ao que lhe respondeu o serviçal: "Mas, senhor, são tantos os de sua biblioteca, a qual deles se refere?" — "Só há um livro, acrescentou Scott, a Bíblia é o livro".

Sem dúvida, se a Bíblia não fosse o **livro da humanidade**, não se justificaria o interesse de milhares de pessoas, em todas as gerações, por distribuí-lo, sendo, há muito, o livro mais lido em todo o mundo. Suas edições atingem cifras astronômicas, e pode ser lido em mais de 1680 línguas e dialetos, mais precisamente em 1685.

Se a Bíblia não fosse **tão importante** para os destinos da humanidade, a Sra. Ana Esfulsina, de 72 anos de idade, não se matricularia num curso de alfabetização para poder lê-la.

Se as Escrituras Sagradas não fossem **luz para os caminhos da alma** em diversas cidades brasileiras não se teriam feito cair de aviões milhares de pára-quedinhas de papel com exemplares do Evangelho, disputados por centenas e centenas de pessoas.

Se as "Sagradas Letras", como S. Paulo chama carinhosamente a Bíblia, não fosse o **livro de maior autoridade moral e espiritual**, o Pastor David Gomes não teria promovido, com absoluto sucesso, a maratona de sua leitura durante 80 horas sem interrupção, na cidade do Rio de Janeiro.

Se a "carta de Deus", que é a Bíblia, não fosse a **mais importante mensagem para a humanidade de todas as culturas e condições sociais**, o Dr. Billy Granham não teria sugerido que na Alemanha fossem soltos milhares de pequenos balões, levando cópias do N. Testamento, que atravessaram o muro de Berlim, também chamado o "muro da vergonha" e foram recolhidos por milhares de habitantes da outra parte da cidade, onde não há liberdade de se cultuar a Deus livremente.

Se a Bíblia não contasse com **o acervo de bons serviços prestados à humanidade de todos os tempos**, ela não teria entrado nos campos de prisioneiros e realizado a recuperação de muitos sentenciados.

Se o **"livro de capa preta"**, como foi conhecida, no Brasil, por muitos anos, a Bíblia, não **exercesse extraordinária influência**, o Governo Brasileiro não teria reconhecido de utilidade pública a Sociedade Bíblica do Brasil, cujo objetivo é traduzir, imprimir e distribuir a Bíblia, a preços acessíveis, para que o País possa conhecer os mistérios da fé revelada em Cristo Jesus.

VIAGEM À LUA E APOSTA

O cientista Wernher Von Braun, há pouco falecido, recebeu carta de uma senhora que apostava 10 dólares como o homem não iria à lua, porque isso era contrário à vontade de Deus. Von Braun respondeu que não encontrava na Bíblia nenhuma razão contra os vôos espaciais, mas com toda a certeza encontraria objeção à prática de apostas. Convém lembrar que Von Braun foi o idealista e princial executor do Programa Apolo, que levou o homem a pisar o solo lunar.

LUZIÂNIA EM DESTAQUE

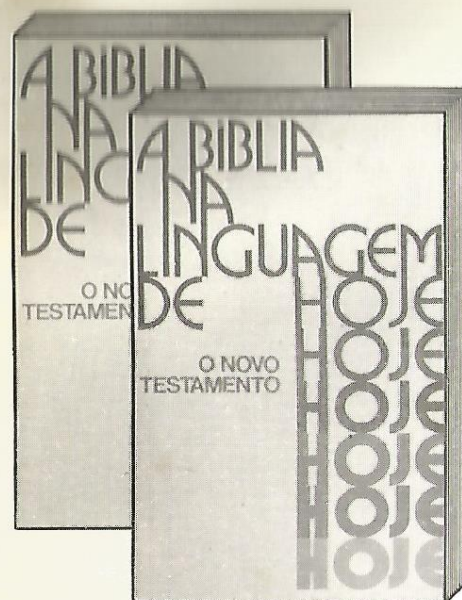
9 de março de 1980, 15 horas, Praça Evangelino Meireles. Entre sorrisos, cânticos, orações gratulatórias e sermão oficial pelo Rev. Sílvio Araujo Lôbo, baseado nos Salmos 119.105 e 33.12, teve lugar a inauguração do **1º Monumento à Bíblia no Estado de Goiás,** que, diga-se em verdade, há muito reclamava essa mostra de testemunho cristão. Presentes muitos pastores das diferentes confissões evangélicas, o Vice-prefeito, Sr. José Roriz Aguiar, que, após a leitura bíblica por ele feita, declarou ter a Bíblia como seu livro de cabeceira. O monumento foi descerrado pela Sra. Maria Alves de Azevedo, de 92 anos de idade, a única sobrevivente dos fundadores da I. Presbiteriana Independente de Luziânia.

Na foto, o Rev. Jair Damas da Silva, Sras. Maria Esteves de Azevedo e Maria Aparecida, Sr. Sidney Azevedo, Dr. Josué Silva e o construtor do monumento, Sr. Estêvão Pinto Afonso.

Desfile, no "dia da Bíblia, no Gama, Brasília, DF.

GAMA UNE IGREJAS PELA BÍBLIA

Comemoração de gala foi o "Dia da Bíblia" na cidade satélite do Gama, em Brasília, DF. Vinte e um pastores e suas Igrejas reuniram-se para a grande comemoração iniciada com imponente desfile pelas ruas da cidade, tomando parte mais de 3000 pessoas. À frente, o carro alegórico, como se vê na fotografia; depois a banda musical, os pelotões uniformizados, bandeiras, faixas, cartazes, uma festa para os olhos e para o coração. Rematando o belo espetáculo de fé, a palavra vibrante do orador oficial, Rev. Valdir Ribeiro Soares, secretário da SBB em Brasília.

- **Mundo muçulmano.** Em 1979, foi publicado o Novo Testamento em árabe popular, com vistas aos países muçulmanos. Os cristãos desses países estão exultantes com o êxito alcançado, tanto que, esgotada a primeira edição, se está providenciando uma segunda, para atender à crescente procura do Livro.

LEGADO DE VALOR INCALCULÁVEL

No Rio de Janeiro, na Biblioteca Nacional, existe uma das mais preciosas coleções de Bíblias do mundo. Alguns desses volumes foram trabalhados artisticamente, parte impressa e parte pintada à mão. Têm páginas de iluminuras nas cores escarla, azul, dourada e sombreadas com muito gosto.

Quando as tropas de Napoleão Bonaparte invadiram Portugal, em fins de 1807, a família real portuguesa abandonou sua pátria e se transferiu para o Brasil. Trouxeram cerca de 60.000 livros raríssimos, além de valiosas coleções de Bíblias antigas, retiradas da Real Biblioteca de Ajuda, da antiga biblioteca do Colégio dos Jesuítas, da Ilha de São Miguel, e de outras bibliotecas portuguesas.

Em 1821, a família real voltou a Lisboa, mas aqui permaneceu a coleção de Bíblias e outros livros de alto valor, que enriqueceram a Real Biblioteca, hoje Biblioteca Nacional.